

Analyse didactique des méthodologies d'enseignement de lexique dans Méto Saint-Michel

Chada BACHRI¹

Rıfat GÜNDAY²

APA: Günday, R. (2019). Analyse didactique des méthodologies d'enseignement de lexique dans Méto Saint-Michel. *RumeliDE Dil ve Edebiyat Arařtırmaları Dergisi*, (17), 395-404. DOI: 10.29000/rumelide.657869

Résumé

Cette article a pour but de présenter une analyse de la conception de Lexique dans l'enseignement/apprentissage de Français Langue Étrangère (FLE) conçu dans une perspective actionnelle et situationnelle à partir d'une étude du manuel *Méto Saint-Michel* de méthode de français en général et des rubriques de lexique en particulier, édité par CLE International en 2006 et utilisé dans un cours de français élémentaire pour des étudiants de la classe préparatoire, niveau A1, en Turquie. Dans cette analyse nous allons être concentrés notamment sur la partie "Lexique" du manuel qui regroupe les points à travailler en lexique, en grammaire et en phonétique. Cette partie est essentiellement thématique. Elle est reprise dans les exercices de grammaire, mais elle fait elle-même l'objet d'exercices spécifiques (mots et phrases à compléter, classement, mots croisés, etc.). Elle fera, par ailleurs, l'objet de cette analyse qui vise à mettre en avant l'importance du lexique vue dans l'apprentissage de La langue Française qui est destiné aux apprenants de FLE. Par ailleurs, depuis ce manuel, chaque enseignant, suivant ses prédispositions, pourra trouver des inspirations et des exemples concrets d'activités afin d'effectuer une transmission de formation objective/subjective. D'autre part, des recommandations accompagnées d'une grille d'analyse des manuels de Français Langue étrangère selon les méthodologies d'enseignement du lexique prendront place dans cette analyse.

Mots clés: Français langue étrangère (FLE), l'enseignement du FLE, lexique, vocabulaire.

Méto Saint-Michel' de sözcük öğretimi yöntemlerinin didaktik analizi

Öz

Bu çalışmanın amacı, 2006 yılında CLE International yayın evi tarafından yayınlanan, Türkiye'de A1 düzeyinde üniversite Fransızca Öğretmenliği Programları hazırlık sınıflarında okutulan *Méto Saint-Michel* adlı Fransızca yöntem kitabının özellikle sözcük bölümlerini eylemsel ve durumsal bir perspektif çerçevesinde Fransızcanın yabancı dil olarak (FLE) öğretimi/öğrenimi bağlamında irdelemektir. Kelime, dilbilgisi ve sesletim konuları üzerine çalışmaların yer aldığı yöntem kitabında sözcük bölümü üzerine yoğunlaşacağız. Kitap, tematik bir yapılanmaya göre hazırlanmıştır. Aynı tema, dilbilgisi alıştırmalarında tekrar ele alınmakta, ancak özel alıştırma öğeleri olarak yer almaktadır (kelime ve cümle tamamlama, sınıflandırma, eşleştirme). Böylece hedef, Fransızca öğrenenleri Fransızca öğreniminde sözcük bilgisinin ne denli önemli olduğunun bilincine

1 YL Öğrencisi, Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Fransız Dili Eğitimi ABD (Samsun, Türkiye), chadabachri@gmail.com, ORCID ID: 0000-0002-8442-1130 [Makale kayıt tarihi: 11.10.2019-kabul tarihi: 20.12.2019; DOI: 10.29000/rumelide.657869]

2 Prof. Dr., Ondokuz Mayıs Üniversitesi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Fransızca Öğretmenliği ABD (Samsun, Türkiye), rgunday@omu.edu.tr, ORCID ID: 0000-0001-8356-5098

vardırmaktır. Öte yandan, bu kitabı kullanan her öğretmen, öğretmenlik meslek bilgisi yanında kitaptaki alıştırma ve etkinlik örnekleri ile daha etkin bir öğretim sürdürme olanağı bulacaktır. Ayrıca, bu çalışmada sözcük öğretimi yöntemlerine göre, Fransızca yöntem kitapları için bir çözümlenme ve değerlendirme ölçeği geliştirilmiştir.

Anahtar kelimeler: Yabancı dil olarak Fransızca (FLE), Fransızca yabancı dil öğretimi, sözcük.

Didactic analysis of lexicon teaching methodologies in *Métro Saint-Michel*

Abstract

This article aims to present an analysis of Lexicon's conception in the teaching/learning of French as a foreign language (FLE) conceived in an action and situational perspective from a study of the manual Saint-Michel of french method in general and lexicon sections in particular, published by CLE International in 2006 and used in an elementary French course for students of the preparatory level A1 level in Turkey. In this analysis, we are going to focus on the "Glossary" part of the textbook which groups the points to work in the lexicon, grammar, and phonetics. This part is essentially thematic. It is repeated in the grammar exercises, but it is itself the subject of specific exercises (words and sentences to complete, classification, crosswords, etc.). It will, moreover, be the object of this analysis which aims to highlight the importance of the lexicon given in the learning of the French language which is intended for the learners of FFL. Moreover, since this manual, each teacher, according to his predispositions, will be able to find inspirations and concrete examples of activities in order to carry out an objective/subjective training transmission. On the other hand, recommendations accompanied by a grid of analysis of French as foreign language textbooks according to lexical teaching methodologies will take place in this analysis.

Keywords: French foreign language (FFL), teaching FFL, lexicon, vocabulary.

1. Introduction

L'enseignement/apprentissage de la langue française a certes gagné une importance au fil des années par les non francophones. En Turquie "avec la fondation de la nouvelle République Turque (1923), les relations franco-turques prennent une nouvelle forme et s'améliorent par des conventions mutuelles dans tous les domaines" (Kartal, 2014, p. 1). Cette situation conduit par conséquent, à une introduction du Français Langue Etrangère petit à petit au système éducatif Turc, notamment après les années 50. "D'après les horaires de cours des écoles en Turquie, les élèves ne disposent qu'à peu près, de trois ou quatre heures par semaines et cent-cinquantaine heures par un an dans les années 80 pour l'enseignement du français" (Kuşçu, 2016, p. 111). On sent le besoin de se disposer d'un système de formation basé sur des méthodologies et stratégies d'enseignement équilibrées et en même temps accélérées. D'ailleurs, il existe plusieurs institutions qui proposent un/des programme(s) de FLE et bien évidemment des universités qui ont les études françaises comme spécialité telle que l'Université Ondokuz Mayıs qui, à son tour, présente des cours de FLE dans ses programmes de licence ainsi que de master. Néanmoins, pour en conduire, il est bien conseillé de suivre des méthodes pédagogiques d'enseignement de FLE. En tout cas, "la priorité est accordée à l'efficacité d'un enseignement qui se veut cohérent et progressif "(Turco, 2001, p. 286) pour le lexique comme pour toutes les compétences langagières.

La didactique du Français Langue Etrangère repose principalement sur le processus de la formation transmise par l'enseignant et apprise par l'apprenant dans cette discipline. Une analyse didactique des manuels de FLE s'intéresse ainsi au contenu de ces manuels, mais elle cherche aussi à mettre en œuvre leurs objectifs pédagogiques, qu'ils soient généraux ou qu'ils soient spécifiques.

Dans l'enseignement du FLE, chaque enseignant possède sa façon d'enseigner. Ainsi, il faut bien préciser que "les méthodes d'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère en général et du français en particulier sont nombreuses et variées" (Truong, 2014, p. 161). Mise à part la méthodologie de chaque enseignant, les maisons d' ditions proposent à leur tour des manuels qui contiennent des méthodes, techniques, activités et exercices à propos desquelles nous allons faire une analyse "qui permet dans une certaine mesure de dégager la méthodologie induite, c'est-à-dire les pratiques de classe effectives qu'ils supposent de la part des professeurs utilisateurs" (Puren, 2012, p. 9).

Métro Saint-Michel, méthode de français, est un manuel  dit  par CLE International en 2006, destiné aux enseignants qui souhaiteraient travailler avec leurs apprenants en classe préparatoire au niveau A1. Il est essentiel, d'une part l'étude de la langue française à savoir, la grammaire, l'orthographe, et le lexique, et d'une autre part, l'acquisition des compétences langagières comme compréhension orale, compréhension écrite, production orale et production écrite en dirigeant des travaux d'écriture. Dans ce cadre la production des dialogues avec des jeux de r les; la capacité de comprendre des affiches, des articles de journaux ou magazines et la capacité de donner des informations sont à la base du concept pédagogique de *Métro Saint-Michel* comme les autres manuels qui sont formés selon la perspective actionnelle (Mızı, 2018). Il s'agit donc d'une proposition de travail et non d'une "recette" unique ; proposition que chacun devra retoucher et/ou étoffer "car le processus d'apprendre une langue, étant un processus dans lequel l'imitation joue un rôle important, demande de la créativité de l'enseignant" (Grecia, 2017) qui est par la suite une motivation chez l'apprenant pour apprendre à faire face aux nouvelles pratiques et tendances d'enseignement/apprentissage. En ce qui concerne l'analyse, on observera en premier, les guides pédagogiques où sont proposées les démarches pour suivre le manuel. Ensuite, on analysera la rubrique de lexique du manuel selon une procédure qui enchaîne les tâches pour amener l'apprenant à la maîtrise de la langue française en exerçant des activités proposées dans le manuel qui est à son tour composé de plusieurs rubriques qui contiennent de même une partie théorique et pratique. Selon (Tréville, 2000) l'apprentissage du vocabulaire est un processus lent et il convient de fournir un enseignement explicite du vocabulaire. *Métro Saint-Michel* est un manuel de méthode convenable à cette perspective.

Dans la sélection et l'enseignement du vocabulaire, les enseignants sont guidés par des manuels utilisés dans leurs cours (Procházková, 2013). Parmi les manuels de méthode, *Métro Saint-Michel* aussi peut être évalué comme un bon guide.

2. L'organisation générale du manuel

D'ailleurs, le manuel que nous tentons d'examiner sa partie "Lexique", propose une méthode construite à partir de situations et de documents. Il s'adresse principalement à un public de grands adolescents et d'adultes:  tudiants, professionnels ou touristes souhaitant visiter ou déménager en France pour y vivre, étudier, travailler, ou pour de simples raisons touristiques. Ce dernier, représente entre 120 et 140 heures d'enseignement/apprentissage du français. Il est découpé en cinq grandes parties: Premièrement, "deux pages supports: oral, écrit", cette partie est consacrée aux dialogues : des dialogues en continu, faisant intervenir des protagonistes réguliers, ainsi que de plusieurs petits dialogues

illustrant des situations identiques ou chronologiquement reliés et rattachés au thème du texte, aux textes : des documents réalistes contenant des questionnaires, articles de presse, extraits de guides touristiques, messages électroniques, annonces, cartons d'invitation, publicités, correspondances etc. et aux supports accompagnés d'activités de questionnement. Deuxièmement, la partie "cinq pages outils" qui est de sa part consacrée à l'étude de la grammaire, lexique et la phonétique. Troisièmement, dans chaque chapitre "une page situations" permet d'utiliser la langue dans une perspective fonctionnelle, et met en œuvre les compétences de l'écrit, de l'oral et de l'écoute séparées en trois rubriques : LIRE, PARLER, ÉCRIRE, et ÉCOUTER. Quatrièmement, à la fin de chaque chapitre "deux pages de documents" sont consacrées à l'illustration de différents types d'écriture permettant de répondre à des intérêts pratiques, sociologiques, épistolaires ou de stimuler l'imagination et contiennent généralement une page à un thème culturel et une autre à un thème récréatif qui sont par ailleurs, l'objet d'une ou plusieurs tâches telles qu'un repérage d'infos, une comparaison culturelle, une rédaction de messages, une écriture du dialogue ou changement de certain aspect du scénario donné ainsi qu'un apprentissage par cœur pour les chansons. Cinquièmement, la dernière partie est consacrée aux tests qui permettront de vérifier les savoirs et les savoir-faire (actes grammaticaux, actes de parole) et la maîtrise des consignes ainsi que de préparer les épreuves du DELF (A1 et A2).

Il est conçu comme un réservoir de ressources et d'activités riche et complet, mettant en œuvre l'ensemble du nouveau programme de *Métro Saint-Michel*, et dans lequel l'enseignant vient puiser pour construire exhaustivement sa progression pédagogique dont "la priorité est accordée à l'efficacité d'un enseignement qui se veut cohérent et progressif" (Turco, 2001, p. 286), adaptée à la réalité de la classe dont il a la charge. En outre, l'organisation du chapitre est découpée d'une manière que la réalisation de tâches qui s'inscrive dans une perspective actionnelle et situationnelle soit possible ainsi que les compétences de compréhension et de production orale soient liées les unes les autres tout en dépendant de l'organisation des chapitres. Néanmoins, de nombreux renvois vers la langue sont proposés en phonétique.

3. Les méthodes d'enseignement du vocabulaire abordées dans le manuel

3.1. L'utilisation de l'image dans l'enseignement du vocabulaire

Chaque processus de formation désigne plusieurs stratégies et méthodes d'enseignement qui se mettent en œuvre à fin de transmettre l'information aux apprenants d'une manière adéquate. L'enseignement d'une langue étrangère, par contre, exige l'utilisation d'une didactique ludique surtout lorsqu'il s'agit de l'enseignement du vocabulaire qui est, pour ainsi dire, le noyau d'une langue donnée (dans notre cas le français) et la compétence, "la clef de voûte" (Binon & Cornu, 1982, p. 450), la plus efficace dans le processus d'apprentissage des langues.

Les méthodes d'enseignement de vocabulaire sont tellement nombreuses que l'on ne peut pas tout y parler, néanmoins, dans ce manuel que nous tentons d'analyser, nous pouvons clairement constater l'utilisation de l'image dans toutes les rubriques "vocabulaire" sans exception. D'abord, le choix d'utilisation des images n'a pas été par hasard, autrement dit, les auteurs de ce manuel sont conscients de l'importance de l'intégration des images comme support pour l'enseignement du vocabulaire dans chaque rubrique qui permettent une bonne mémorisation. Par exemple, l'utilisation des images des drapeaux dont le sujet est "les nationalités" dans le premier chapitre, et par la suite l'utilisation des images de certaines célébrités en écrivant leurs noms accompagnés de leurs nationalités à titre

d'exemple. La même technique a été utilisée pour décrire "les professions" en utilisant des caricatures illustrant les professions citées dans la liste à apprendre.

Un aveugle ne saura jamais le sens du mot "vert" ou "rouge". Même dans le processus d'acquisition de la langue maternelle, les parents ou les enseignants n'ont pas le choix que de montrer des illustrations pour expliquer le sens d'un mot (ex : couleur, forme)   un enfant. C'est pour cette raison, que pour chaque sujet traité dans ce manuel, les images ont été soigneusement choisies même pour les sujets tels que "les horaires officielles" de certains endroits en intégrant des images de la ville, le marché, la mairie, le cinéma, l' cole, l' glise, la gare etc. (voir figure 1) Par exemple, pour le sujet de "localisation", on choisit consciemment une carte montrant une adresse détaillée (noms des rues, boulevards, avenues etc.) pour que l'apprenant arrive "  décrire une adresse" tout en apprenant le vocabulaire de localisation et par la suite "  s'orienter dans la ville" dans la phase pratique. (Voir figure 2)

4 Les horaires dans la ville

a. Observez.

La Poste

7 h 00 - 12 h 00
14 h 00 - 18 h 00



La Poste ouvre le matin de 7 heures à 12 heures et l'après-midi de 14 heures à 18 heures.

b. Donnez les horaires des services.

Le quartier de l' glise à Franceville

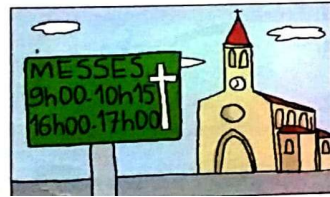


1. La mairie

9 h 00 - 13 h 00
14 h 30 - 18 h 30

2. L' glise

Messes : 9 h 00 -
10 h 15 - 16 h -
17 h



5. Le marché

8 h 00 - 13 h 45

6. Le cinéma

Séances :

11 h 30 - 14 h 00 -
16 h 30 - 19 h 00 -
21 h 30 - 23 h 45



7. L' cole

8 h 30 - 11 h 30
13 h 30 - 16 h 30

5 Le prix

C'est combien...

 a coûte combien...

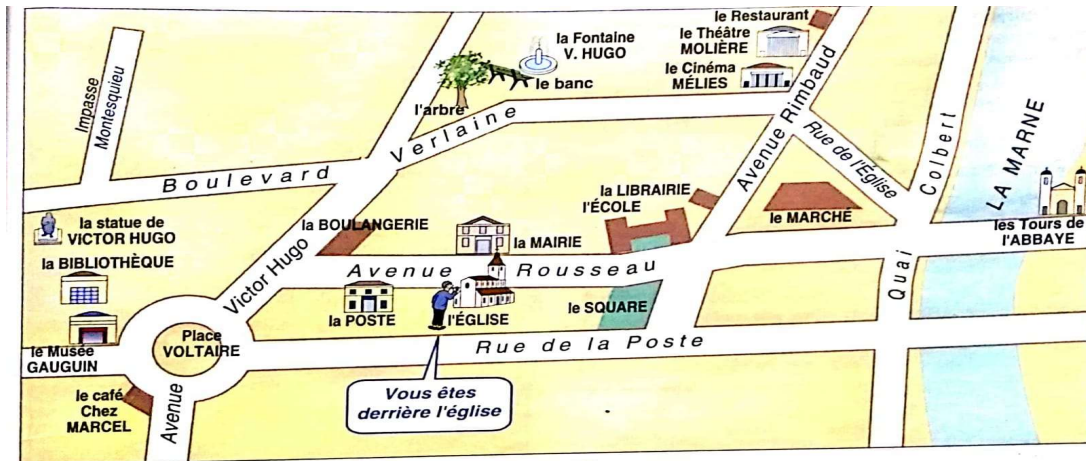
Combien  a coûte...

Combien je vous dois...

} ...s'il vous plait?

C'est... euros.

Figure 1 : Extrait du manuel Métro Saint-Michel, Méthode de Français, Chapitre 2 intitulé "La banlieue"; Rubrique du Vocabulaire



b. Regardez le plan et observez.

La mairie est **en face de** l'église. La poste est à **côté de** l'église. La mairie est **près de** l'église. Il y a un banc **devant** la fontaine. Un arbre est **derrière** le banc. L'église est **entre** le square et la Poste. Le café est à **l'angle de** la rue de la Poste et de l'avenue Victor Hugo et il est **loin de** la Marne.

c. Répondez aux questions.

Où est ?

1. la bibliothèque ?
2. la statue de Victor Hugo ?
3. l'école ?
4. la boulangerie ?
5. la librairie ?
6. le restaurant ?

4 La direction

Où avez-vous rendez-vous avec Vincent ?

Lisez les indications et tracez le trajet sur le plan de l'exercice 3. a.

Vous êtes au musée Gauguin. Vous allez **tout droit** jusqu'à la place Voltaire. Vous **tournez à gauche** puis vous **prenez la première à droite**, vous **prenez la première à gauche**, vous **allez tout droit**. Vous **arrivez au coin de** l'avenue Rimbaud et du boulevard Verlainne.

Figure 2 : Extrait du manuel *Métro Saint-Michel*, Méthode de Français, Chapitre 3 intitulé "Quartier de Paris"; Rubrique du Vocabulaire

Le contenu linguistique et langagier de cette rubrique est donc explicitement en interaction avec la culture française et le public cible. Les supports vocabulaires traités sont accompagnés d'activités de questionnement permettant la compréhension et la mémorisation des vocabulaires. Ils sont utiles et convenables au niveau débutant, ce qui ne peut que motiver les apprentissages du public visé en tant que les étudiants, les professionnels ou les touristes souhaitant venir en France pour différentes raisons.

3.2. La reprise du vocabulaire étudié au long du manuel

Les expressions ou les vocabulaires présentés dans les parties de vocabulaire sont repris dans les exercices de grammaire et de production écrite permettant la mémorisation et la pratique du vocabulaire étudié. Parce que le vocabulaire un élément important constituant le code d'une langue (Germain & Picoche, 1997). En plus, l'apprentissage de la grammaire est indispensable dans l'apprentissage d'une langue étrangère, il est la base de la structure d'une langue. "L'évolution toute récente de la didactique des langues vivantes étrangères (DLVE) a contribué à brouiller encore plus le concept de « traditionnel » en remettant en honneur des procédés pré-audiovisualistes tels que l'enseignement/apprentissage explicite de la grammaire, la traduction en langue maternelle, voire l'apprentissage par cœur de paradigmes grammaticaux et de listes lexicales" (Puren, 2012, p. 6). Toutefois, le lexique est la deuxième colonne constituant la structure d'une langue tout comme le processus de grossesse. Une grossesse ne peut être survenue sans la rencontre des deux cellules, l'une issue de la femme et l'autre de l'homme.

Pour un apprentissage efficace le vocabulaire doit être présenté dans le contexte, donner les listes des vocabulaires dans une partie déterminée n'est pas une bonne méthode (Günday, 2015, p. 196). D'une

part il est important d'utiliser des matériels différents afin de développer le trésor de vocabulaire des apprenants, et d'autre part il est nécessaire de faire pratiquer ces vocabulaires dans les activités de communication et d'action. Dans le manuel *Métro Saint-Michel*, il y a non seulement une partie de vocabulaire, mais aussi il s'agit des activités diverses dans lesquelles il est possible de l'apprentissage de vocabulaire. L'apprentissage d'une langue est composé de deux parties principales : une partie "Vocabulaire", consacrée à l'apprentissage des mots, lexique et orthographe, et une partie "Grammaire" qui est de sa part consacrée à l'étude des composantes linguistiques. La grammaire est donc l'ensemble des règles linguistiques et phonétiques composant une phrase. Une phrase simple est composée d'un verbe (ou plusieurs) et d'un objet. L'objet est un mot et le mot est une unité du vocabulaire. Donc, il s'agit d'un rapport étroit entre l'apprentissage de vocabulaire et celui de grammaire d'une langue.

Voici des exemples d'exercices liés aux exercices du vocabulaire dans la figure 1 et 2.

grammaire

b. Je voudrais aller à.
Écoutez.
 — Si il vous plaît, Monsieur, je voudrais aller **au** th tre Molière
 — Pour aller **au** th tre, vous allez tout droit, vous prenez la 1^{re} à gauche, vous allez tout droit, vous traversez l'avenue Rousseau, le boulevard Verlain, vous passez devant le cinéma Méliès, le th tre est à côté.

c. Regardez le plan page 35. Vous êtes derrière l' glise, vous demandez :
 1. le marché - 2. le musée Gauguin - 3. le cinéma Méliès - 4. la fontaine Victor Hugo - 5. les tours de l'abbaye - 6. le café « Chez Marcel ».

Imaginez les dialogues.

5 L'article contracté avec la préposition de

a. Regardez le plan page 35. Observez.
 La fontaine Victor Hugo est **près du** cinéma Méliès.
 Le café « Chez Marcel » est **en face du** musée Gauguin.
 Le musée est **loin des** quais de la Mame.
 Le marché est **  l'angle du** quai Colbert et **de la** rue de l' glise.

b. Complétez avec les articles contractés du, de la, de l', des.
   Franceville, l' glise se trouve à côté Poste.
 Le cinéma est en face th tre. La Poste est à l'angle place Voltaire et à côté  glise.
 La mairie est près Poste. Le café « Chez Marcel » est loin tours de l'Abbaye.

c. Écrivez le nom de la rue sur la plaque.
 Exemple : 1. (le) Quai de la Mame
 2. (les) Fontaines - 3. (le) Marché - 4. (la) Poste

Rue du Quai de la Mame | Rue | Rue | Rue

Figure 3. : Extrait des exercices de grammaire/chapitre 3 au thème de l'horaire présenté dans le chapitre 2

Finalemt, le manuel *Métro Saint-Michel* suit de différentes stratégies pour enseigner les vocabulaires comme présenter les images, les parties de vocabulaires pour la mémorisation, utiliser les vocabulaires dans les exercices et dans les activités de production écrite ou orale. Mais pourtant, ce travail de lexique en classe "nécessite des stratégies spécifiques qui peuvent être éloignées des habitudes de lecture en langue maternelle "(Riquois, 2010, p. 250). Parce que le processus de l'apprentissage de la langue étrangère n'est pas toujours le même avec celui de la langue maternelle.

4. La grille d'analyse pour choisir un manuel de FLE selon la rubrique du lexique

Une langue est une organisation d'un système des signes linguistiques. Ce système est composé des signes ou des mots qui sont l'objet d'un lexique qui, "au lieu de constituer un système au sens strict,

forme un semble ouvert et non autonome" (Niklas-Salminen, 1997, p. 5). Être conçu de l'importance de l'enseignement de lexique c'est être au courant du système évolutif qui le compose. Autrement dit, les méthodologies d'enseignement changent de plus en plus "en particulier les descriptions linguistique et culturelle, la psychologie de l'apprentissage, la pédagogie générale, qui évoluent au cours de l'histoire" (Puren, 2012, p. 12) pour assurer un apprentissage efficace aux apprenants. Cette grille qui est préparée par nous permettra aux enseignants et aux équipes pédagogiques d'identifier si les principes qui font consensus sur l'apprentissage du lexique sont présents dans un manuel de FLE. Par extension "le lexique d'une langue, au lieu de se présenter sous la forme d'une juxtaposition de champs sémantiques, se présente comme une imbrication, une superposition partielle de différents champs" (Niklas-Salminen, 1997, p.132). C'est pour cette raison que la comparaison entre plusieurs manuels permet d'abord de nourrir la réflexion, puis de choisir celui qui répond mieux à l'enseignement le plus efficace du vocabulaire.

| | Oui | Non |
|---|-----|-----|
| La rubrique vocabulaire propose les éléments de linguistiques et de pragmatique les plus régulières et les plus fréquentes : la sémantique, la syntaxe et le pragmatique-phonèmes permettant la compréhension automatique de la langue. Les quatre procédés de la rhétorique concernant la communication orale ; l'invention (des mots et phrases pour argumenter et convaincre), la disposition (des mots pour exposer des arguments de manière ordonnée et efficace), l'élocution (des mots de mise en valeur des arguments), - la mémorisation (des procédés pour mémoriser le discours) | | |
| L'abréviation et la siglaison sont suffisamment abordées dans ce manuel d'une façon à ce que l'apprenant s'entraîne à déchiffrer les mots abrégés et siglés qui arrivent parfois cependant à s'accorder en genre et en nombre | | |
| Le manuel contient de nombreuses signes linguistiques permettant l'apprenant à distinguer entre un signifiant et un signifié: aspect conceptuel/signifié et aspect matériel/signifiant (AS => AM), des mots et des nouveaux mots. | | |
| Le manuel présente des structures morphologiques de plus en plus complexes : d'abord, la dérivation des suffixes : suffixes nominaux, adjectivaux, verbaux, adverbiaux, la préfixation, la dérivation parasynthétique ensuite et enfin les allomorphes : des affixes et des bases. | | |
| Le manuel se compose de différentes parties du discours, reprenant les trois types de lexique étudiés : l'ensemble de tous les morphèmes, l'ensemble des mots et l'ensemble des morphèmes lexicaux de la langue française qui offrent aux apprenants la possibilité de créer un mot à partir du thème morphologique préexistant. | | |
| Le manuel aborde des exercices de la mémorisation de connaissances orthographiques et grammaticales, par la dictée: basés notamment sur les accords dans le GN et sur les accords du groupe S-V. | | |

5. Les recommandations aux enseignants qui utiliseront ce manuel

Voici quelques recommandations désignant les objectifs pédagogiques de l'enseignement de FLE aux enseignants qui utiliseront ce manuel. Ces recommandations d'enseignement et d'apprentissage sont placées à titre de suggestions :

Travailler les activités à appliquer chez soi avant de les travailler en classe,

Adapter le contenu aux apprenants,

Savoir comment choisir l'intitulé convenable de l'atelier : ex : « pouvoir s'exprimer tant à l'oral » qu' à l'écrit,

Dramatiser la prise de parole et créer une situation d'oral où les apprenants peuvent être à l'aise,

Pouvoir établir une bonne ambiance en classe avec les apprenants et augmenter les motivations des apprenants :

C'est-à-dire un changement de rôle pour l'enseignant qui devient un organisateur à la disposition des apprenants,

Créer un espace convivial et libéré,

S'attacher au principe de la sincérité et être compréhensif au cas où les activités sont difficiles,

L'enseignant doit également à participer aux activités planifiées,

Présenter les informations qui faciliteront les tâches des apprenants pour les activités de la production écrite,

Constituer un contexte pour les activités.

6. Conclusion

Lorsque l'on enseigne, le lexique consiste à être appuyé dans un manuel scolaire de qualité et suivi d'un guide pédagogique de l'enseignant qui l'accompagne afin de remplir les champs obligatoires d'un enseignement didactique successif. Après l'analyse réalisée, il faudrait rappeler que les manuels ne sont qu'un petit outil dans un cours de FLE. L'analyse réalisée met pourtant en évidence qu'il y a tant de principes à envahir pour arriver à ce qu'on appelle "perspective actionnelle situationnelle" et que d'après ce que l'on a pu observer, il est sûr que le vocabulaire a un rôle très important dans l'enseignement en général et dans l'apprentissage de la langue française en particulier.

En suivant les méthodes pédagogiques nécessaires et en les pratiquant comme il le faut, tout enseignant peut être capable d'atteindre les objectifs du cours. Autrement dit, nous avons vu que les objectifs et les activités correspondantes visent surtout la grammaire et le lexique et donc si l'on suit le parcours proposé, l'enseignement/apprentissage de la langue étrangère se situera dans une approche communicative et linguistique. Pour un enseignant qui veut suivre les principes de la perspective actionnelle, ce manuel n'est pas du tout inutile parce que d'abord, la grammaire et les tâches communicatives demeurent toujours des composantes privilégiées dans cette perspective. La didactique d'enseignement de lexique fait l'objet d'un lien avec les compétences langagières et composantes linguistiques de même que le CECRL qui, de sa part, met en évidence l'aspect technique à étudier en lexique.

Par conséquent, l'enseignant qui utilise le manuel *Méto Saint-Michel* doit suivre une démarche dans laquelle il fait pratiquer le lexique aux apprenants comme outil d'apprentissage de français. Dans ce cadre, il n'est pas suffisant d'enseigner/apprendre les vocabulaires seulement dans les parties de vocabulaire en suivant une voie passive, il faut utiliser ces vocabulaires surtout dans les activités de la production orale et de la production écrite pour rétablir l'équilibre entre l'exploitation pédagogique et l'apprentissage du lexique en classe de FLE.

Bibliographie

- Germain, B., & Picoche, J. (1997). *Le vocabulaire et son enseignement*, Université d'Amiens, Nathan.
- Grecia, M. (2017). <https://arlap.hypotheses.org/8202>, accédé: 08.01.2017.
- Günday, R. (2015). *Yabancı Dil Öğretiminde Yaklaşımlar, Yöntemler, Teknikler ve Multimedya Araç ve Materyalleri*, Ankara: Favori Yayınları.

- Kartal, E. (2014). L'enseignement/apprentissage de la grammaire dans les manuels de FLE en Turquie (1931-1949), *Société Internationale pour l'Histoire du Français Langue Étrangère ou Seconde*, 91-108.
- Kuşçu, E. (2016). Les méthodologies et les méthodes d'enseignement/apprentissage du FLE en Turquie : "Je parle Français et Je voyage en Français", *International Journal of Languages' Education and Teaching*, 3,105-121.
- Larthomas, P. (1980). *Le Langage Dramatique, sa nature, ses procédés*, Paris: Presses Universitaires de France.
- Mızı, K. (2018). *La perspective actionnelle et l'approche par les tâches en classe de FLE dans le secondaire algérien*, AJC Crem.
- Le Ministère de l'Éducation de Terre-Neuve et du Labrador, (1992). *Guide pédagogique pour le primaire*.
- Monnerie-Goarin, A. (2006). *Métro Saint-Michel*, Paris : CLE International.
- Niklas-Salminen, A. (1997). *La lexicologie*, Paris : Armand Colin.
- Procházková, H. (2013). Enseigner le vocabulaire en classe de FLE, *Západočeská univerzita v Plzni Fakulta filozofická*, Thèse de doctorat.
- Puren, C. (2012). *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Paris : Nathan-CLE international.
- Riquois, E. (2010). L'exploitation pédagogique du texte littéraire et lecture littéraire en FLE : un équilibre fragile, 11^e Rencontres des chercheurs en didactique des littératures, Genève, 247- 251.
- Tréville, M. C. (2000). *Vocabulaire et apprentissage d'une langue seconde : recherches et théorie*. Montréal : Éditions Logiques.
- Truong, Q. (2014). Les méthodes d'enseignement-apprentissage du français, langue étrangère, hier et aujourd'hui, *Revue du Gerflint*, 161-163.
- Turco, G. (2001). *Lire la littérature à l'école. Pourquoi et comment conduire cet apprentissage spécifique de la GS au CM*, Paris : Hatier.